

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

本報創刊於一九〇七年

晴天天今
度四廿度温高最
度三十度温低最

天氣
報告

務，因全國失業已多達一百五十萬人。首相端納仍在東部濱海省份，即將飛返多倫多與安省候選人會晤。保守黨黨領袖穆尼現在安省南部，與失業青年談話。新民主黨領袖布洛賓現時在多倫多，即將返回家鄉選區愛沙華。

但加拿大獨立運輸工會紀利
士公司是否
曾謂，他頗懷疑巴士公司是
之要求作出
準備在會議桌上，簽署集體協
僱用部
中的一個主

部份時間司機，拒予置評，爲爭執。與此同時，一個自稱爲「巴士行動組」之一小撮忿怒商人，致函省長班納，要求省府干預巴士公司之勞資糾紛。

眞味 JIN
2020 Du
電話
辣味牛肉
大家食過 都讚

337 Gore
Vancouver
V6A 2Z3
(604) 661-1111

頂好 本地精製

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、雞肉包、梅菜扣肉、芋竹、脆皮花卷卷、芝麻湯丸、銀絲卷。

——頂好出品，出品頂好——

各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購

頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.

13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1l8 電話：(604) 278-1554

（應求地毯夠乾淨） 何須地毯要弄濕

乾洗地毯

（同脫光顧，特別優待）

去污除臭	所一	摺洗各種
絕無水氣	費一	高級地毯
即洗即用	洗就	保證滿意
	機知	

溫哥華 876. 1133 免費估價
688. 3018
879. 7272
680. 7233 請講回覆電話

華語通話機

炳樂乾洗地毯公司
211 E. 16TH AVE., VAN., B.C. V5T 2T5

溫哥華細街五五〇號
電話：(六〇四)六八一·八五三一

北三寶遊

發日期：8月28日，入中國日期：9月1日。
覽城市：廣州、哈爾濱、長春、吉林、瀋陽、
鞍山、大連、天津、北京、廣州、
(全程：廿三天) 費用\$2795

熊貓故鄉遊

出發日期：9月30日，
入中國日期：10月4日。
遊覽城市：廣州、桂林、貴陽、昆明、
成都、重慶、宜昌、武漢、廣州、
(全程：廿一天) 費用\$2550

VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 2T9

永安實業燕梳公司

PAUL PANG
3, 11 MAIN STREET
VANCOUVER B.C. V5T 3G6
住宅: 879-3431

專營房地產、保險、貸款、信託、信託、信託

BRITISH PROPERTIES: 豪華洋房, 有山有海, 左房
右房, 面積四千呎, 日式亭園, 小橋流水, 環
境幽美, 室內泳池, 另有熱水噴水浴, 開價四
十餘萬。

東區近, 生意好, 商業佳, 租平, 開價
萬八, 有價請。

(3322 SOPHIA (新街夾打街))
六年新屋, 全部完成, 由人
業主回國急售。開價16萬
有價請。

ROYAL TRUST
2298 KINGSWAY

電話: 430-2201
住宅: 879-3083

Eddie Shiu
蕭偉東

傳呼機可用中文:
667-0071



△平過租, 試看則
二, 每月剩付五百
雲東區, 交通方便
兩睡房樓面八百方呎
土庫完成有浴室
廚房, 離房已租出
價九萬二, 歡迎還價

△香檳區五年新屋, 屋
主離埠急售, 三睡房
三廳, 設計特別, 花
園美觀。
△三睡房單位, 近巴士
站 SCOTT RD 叫價五萬七。

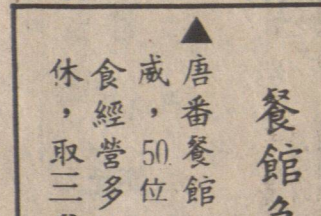
劉澤義

FRED LAU
Loverock Realty
住宅: 879-5027
公司: 324-2888

快餐館
50座位, 營業額
每天可達六萬餘
, 適合夫婦經營
, 歡迎詢問。

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
ROY LEUNG

879-5175 住宅: 324-4752
傳呼機: 687-1985-0068



唐番餐館, 雲東區
, 50座位, 送餐及堂
食, 經營多年, 東主退
休, 取三萬九有商量



何仲生

JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602

滿堂紅建築裝修有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455

信用卓著·經驗豐富

生意買賣

▲東區, 京士威大街, 果仔店生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機, 適合夫婦經營, 小本投資, 好過打工, 價二萬。
▲西區, 京士威大街, 果仔店生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機, 適合夫婦經營, 小本投資, 好過打工, 價二萬。
▲東區, 京士威大街, 果仔店生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機, 適合夫婦經營, 小本投資, 好過打工, 價二萬。
▲西區, 京士威大街, 果仔店生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機, 適合夫婦經營, 小本投資, 好過打工, 價二萬。

李兆梅



STELLA LEE
住宅電話: 525-6983

▲東區, 京士威大街, 果仔店生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機, 適合夫婦經營, 小本投資, 好過打工, 價二萬。
▲西區, 京士威大街, 果仔店生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機, 適合夫婦經營, 小本投資, 好過打工, 價二萬。
▲東區, 京士威大街, 果仔店生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機, 適合夫婦經營, 小本投資, 好過打工, 價二萬。
▲西區, 京士威大街, 果仔店生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機, 適合夫婦經營, 小本投資, 好過打工, 價二萬。

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.

4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: 香港皇后大道中 54-56 號豐樂行 403 室 電話: 5-269076 電訊: 76734

買賣地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

△E. 50th & VICTORIA DR
九年新兩睡房土庫完成
一百座位西餐館生意
及60X100商業地
大停車場, 生意及物
業 \$320,000.00

△1180 E. 31st 街近乃路
28年三睡房土庫完成
士多生意及物業, 日營六百
多, 三房住家, 商業地,
75X120, 大停車場, 特
價急售。

△2765 COLLIERIDGE AVE. 14年新
KILLARNEY區地大, 千五呎
面積三睡房, 土庫完成。

△5123 CHAMBER ST. VAN.
保養良好21年, 三房
及土庫完成特價急售

△四年新上下兩層 2820
ST. CATHERINE ST. VAN.
天型超級市場生意及
物業每年生意, 一百
萬, 六十八萬開價

△西區超級市場生意, 日營一千五百, 價十二萬五千。
△位於京士威大街, 日營一千五百, 價十二萬五千。
△西區, 京士威大街, 日營一千五百, 價十二萬五千。
△位於京士威大街, 日營一千五百, 價十二萬五千。

△西區, 京士威大街, 日營一千五百, 價十二萬五千。
△位於京士威大街, 日營一千五百, 價十二萬五千。
△西區, 京士威大街, 日營一千五百, 價十二萬五千。
△位於京士威大街, 日營一千五百, 價十二萬五千。

△西區, 京士威大街, 日營一千五百, 價十二萬五千。
△位於京士威大街, 日營一千五百, 價十二萬五千。
△西區, 京士威大街, 日營一千五百, 價十二萬五千。
△位於京士威大街, 日營一千五百, 價十二萬五千。

△西區, 京士威大街, 日營一千五百, 價十二萬五千。
△位於京士威大街, 日營一千五百, 價十二萬五千。
△西區, 京士威大街, 日營一千五百, 價十二萬五千。
△位於京士威大街, 日營一千五百, 價十二萬五千。

△西區, 京士威大街, 日營一千五百, 價十二萬五千。
△位於京士威大街, 日營一千五百, 價十二萬五千。
△西區, 京士威大街, 日營一千五百, 價十二萬五千。
△位於京士威大街, 日營一千五百, 價十二萬五千。

△西區, 京士威大街, 日營一千五百, 價十二萬五千。
△位於京士威大街, 日營一千五百, 價十二萬五千。
△西區, 京士威大街, 日營一千五百, 價十二萬五千。
△位於京士威大街, 日營一千五百, 價十二萬五千。

△西區, 京士威大街, 日營一千五百, 價十二萬五千。
△位於京士威大街, 日營一千五百, 價十二萬五千。
△西區, 京士威大街, 日營一千五百, 價十二萬五千。
△位於京士威大街, 日營一千五百, 價十二萬五千。

李雄雄 Allen Lee
住宅: 263-3842
公司: (英) 437-9700
直接中文傳呼 667-0926 留電即度

餐館急讓
△80座位, 有酒牌, 東主
回國急售, 七萬餘, 請還
價。
▲三間新屋, 歡迎舊屋換新屋。
▲相文, 三萬六及四萬七。

KAM LAI
公司: 437-9431
住宅: 321-1786
免費估價,
住宅房屋, 商業樓宇

△城多利, 京士威大街, 三睡房
土庫完成, 價九萬九千元。
△西區, 京士威大街, 三睡房
土庫完成, 價八萬九千元。
△西區, 京士威大街, 三睡房
土庫完成, 價八萬九千元。
△西區, 京士威大街, 三睡房
土庫完成, 價八萬九千元。

INNER CIRCLE
738-3322
何行榮 NORMAN HO
住宅: 321-9809

△6128 MAIN ST.
首期七千, 月供六百餘, 37年新三睡房獨立
屋地, 十餘分鐘車到唐人街, 週日二至四開放
△八入息, 租(相文), 近士嘉堡, 18萬餘。
△PNE區, 上層十三呎, 三睡房, 下層二睡
房, 廚房, 足地十五年新屋, 十二萬餘!
△東七街近乃路, 四十餘年新, 內外極
足地, 四睡房加土庫, 附近環境好, 九萬餘。
△西九街近V.H., 電腦生意連軟件出讓,
價十一萬餘。

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-1431
住宅: 524-6998
Ste. B 4510 Victoria Dr., Vancouver

△1306號東區, 三睡房, 土庫兩房一廳
近學校巴士商場, 土庫兩房一廳, 雙車房
四睡房, 由十五萬八千至十六萬八千, 有價
萬八千, 有價
萬八千, 有價
萬八千, 有價
萬八千, 有價

陳健錦
KINSON CHAN
公司: 685-1821

△意治, 長批租, 取八萬餘
△意治, 長批租, 取八萬餘
△意治, 長批租, 取八萬餘
△意治, 長批租, 取八萬餘
△意治, 長批租, 取八萬餘
△意治, 長批租, 取八萬餘
△意治, 長批租, 取八萬餘
△意治, 長批租, 取八萬餘
△意治, 長批租, 取八萬餘
△意治, 長批租, 取八萬餘

建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD
#205-178 EAST PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
住宅: 263-1668

△名維摩, 京士威大街, 三睡房
土庫完成, 價六萬四千餘。
△西區, 京士威大街, 三睡房
土庫完成, 價八萬九千元。
△西區, 京士威大街, 三睡房
土庫完成, 價八萬九千元。
△西區, 京士威大街, 三睡房
土庫完成, 價八萬九千元。

Good Rich Realty Corp
4395 FRASER ST. VAN.
公司: 873-4811
住宅: 879-3765
ALFRED (ALFIE) MARR 馬耀儀

△東區, 京士威大街, 三睡房
土庫完成, 價八萬九千元。
△西區, 京士威大街, 三睡房
土庫完成, 價八萬九千元。
△西區, 京士威大街, 三睡房
土庫完成, 價八萬九千元。
△西區, 京士威大街, 三睡房
土庫完成, 價八萬九千元。

華聯實業有限公司
CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.
唐人街海外信託銀行三樓
公司電話: 685-2028
住宅電話: 277-5967

△5365 NANAIMO
雲東三睡房, 土庫
完成一睡房, 29年
新, 價10萬餘。
星期日下午二時
至四時開放。
▲東區, 京士威大街, 三睡房
土庫完成, 價八萬九千元。
▲西區, 京士威大街, 三睡房
土庫完成, 價八萬九千元。

中國的法制與執法

在最近閉幕的三位政協委員會議上，有一位政協委員發出共同呼籲：法制要健全，執法要公正。這三位政協委員是沙博理、魏璐詩和陳必憐。他們原來都是外國人，以後到中國大陸定居並加入中國籍。大概因為他們的出生地法制比較完善，所以深感中國的法制漏洞太多。沙博理出生在美國，四十年代曾在上海當律師，他說，近幾年中國加強法制建設，成績是突出的。但是刑法、民法、經濟法還都不健全。譬如行政法、瀆職法、

海每日報刊登了兩則引人注意的消息：一則是盜竊三千五百元財物的周慶山被槍決；另一則是某市（海口）副市長邢福熾）非法購地、偽造證件，非法興建別墅，觸犯了刑法。可是只由紀律檢查委員會建議給予撤職，其一切行政職務的處分，魏璐詩說，相比之下，對副市長的處罰就太輕了。對這兩個人的處理就不能體現「法律面前人人平等」。

怎樣使中國大陸的法制健全，執法公正呢？許多政協委員和人大代表建議從以

石夫

下幾方面着手：

首先要加强法制宣傳，樹立以法治國的觀念。要肅清以人代法、以言代法的封建殘餘思想，任何組織或個人都不得有超越憲法和法律的特權，在全社會養成人人遵守憲法的習慣。

第二，建立考核國家幹部學法、懂法、執法的制度。要在幹部中掃除「法盲」。任命幹部要把是否具有法律知識作為一項重要條件。對於違反憲法和法律的幹部，要進行質詢、彈劾，甚至罷免。

中國當局已經說意健全法制和執法公正，但是任重道遠。要完全做到事事有法可依，「法律面前人人平等」，尚須不斷努力。

大陸律師助「犯人」出獄

文海

消聲匿跡十餘年的大陸律師，直至審判江青等人時才重反司法舞台，可是很多人依然認為，律師不過是個「擺設品」而已。在一個所廠經營有方、對法律一無所知、被控有罪的鄉鎮婦女的心目中，「律師同法醫是穿一條褲腳管，是不會幫自己講話的。」不過事實改變了她的看法，辯護律師陳麗被控告合法權益所作出的努力，終於令她的沉寢得以昭雪。

這位婦女是浙江嘉興市一間電晶體廠負責人湯麗娟。這間工廠還湯麗娟在內總共只有十一人。一九八二年十二月她被控於七月五日至八一年她被控於利用職務之便，偽造補助單軍據貪污公款一千多美元。八三年三月第一次開庭，被告行使辯護權，據理力爭，辯護人依法申辯，合議庭宣佈休會；可去知第十二次開庭，合議庭認定被告罪名成立，判處湯麗娟有期徒刑三年，鄧錦入獄；被告上訴，於今年四月第三次開庭重審。

最初法庭將起訴書副本送達被告時，見她矢口否認有貪污行為，便通知她可以在法庭為自己辯護，也可以請律師辯護，甚至可以由法庭指定一個律師幫她辯護。可湯麗娟却認為是圈套，一口加以拒絕。開庭的時間臨近，得知湯麗娟的人兩位地方官員，勸她請律師，於是她半信半疑地來到嘉興市法律顧問處。法律顧問趙振祖、顧國祿兩位律師說，這兩位律師查閱了本案全部案卷，分析了各種罪證材料後，便親自

美元，創辦生產微機器的小廠，不久便辭退了債款，且有利。四年後轉產電晶體片，經她多次奔走，供應材料、生產管理和銷售產品一包攬，第二年產值竟達十二萬美元，純利潤八萬多美元。建立起一千多平方米的四層新廠房。而她自己辦廠八年和工人一樣拿工資，並無其他優厚待遇。由於頻繁的外出接洽業務和招待上門的客戶，個人花費很大，於是廠裏給她補助過十五次，總計約一千元美。於是這便成了湯貪污的罪證。兩位律師根據上述事實，認為此案根本不成立。

在法庭上崔律師陳詞說：「湯麗娟辯廠有功是公認的，她為工廠奔走，應酬上墊用了很多錢，工廠以補助形式把錢還給她，不是巧立名目侵吞公款，所拿的錢，賬上筆筆清楚，試問有這樣的貪污嗎？」

崔律師的大膽辯護會引致某些官員不滿，背後發火，說：「這個律師真不像話，給我們唱反調！」甚至最後一次開庭前，還派人叫他「不要幫倒忙」、「要顧全大局」，但都遭到崔律師嚴詞拒絕。在第三次開庭那天的發言，說作了長達兩小時的發言，說得到座聽官們的與民衆口服心服，大多數人認為湯的確無罪，法官亦最後宣判湯麗娟無罪，當庭釋放。

這一案件顯示出大陸的律師正以自己的行動建立起新的形象，逐漸取得民衆的信任。

德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO. LTD.
溫哥華緬街327號 電話：687-6977

信乃業之基

德爲醫所本

參茸補品
地道藥材
京果海味
成藥藥酒
唐山雜貨
貨品齊全

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.

490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

新貨

大批運到

日本全花冬菇

日本上厚冬菇

日本厚冬菇

日本香信

日本特大蠔豉

日本大蠔豉

日本中蠔豉

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204

春季大減價
美國上等靚綠苗特平 \$9.99
金牌即食麵超市包庄 \$4.99
百分百純正粟米油 \$3.80

高麗開城之寶 長白山脈精華

朝鮮民主主義共和國特產
源源運到

고려인삼
KORYO
INSAM

개원고려인삼차

高麗山參茶

高麗山參茶

珍品皆款

* XO人參酒	* 正北高麗參	* 開城高麗人蔘湯	* 開城高麗人蔘茶
* 野山人參酒	* 玃王膏	* 開城高麗人蔘精	* 人參婦人補藥

經銷分銷處：	特約分銷處：	特別分銷處：
* 大馬路豐行	* 元亨公司	* 裕興公司
* 信發源豐行	* 金山洋行	
* 德華泰洋行	* 永昌公司	
* 怡和豐洋行	* 東興公司	

榮國鮮民主人民共和國特產北洲總代理
 東海國際進出口有限公司 108 HANBANG ROAD, SUDBURY ONTARIO L3R 9V5 CANADA
 TEL: (416) 491-8888 FAX: (416) 491-8889
 香港分公司：香港中區皇后大道中二〇五號 VISA M.T.
 209-10 PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
 TEL: 604-606-5371 / 604-7488 TEL/FAX 604-606-5398

 **僑華金行**

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話**669-3247**
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

時新食品公司

週末半自助式鮮肉市場

時新食品公司最新提出「半自助」選購鮮肉服務,目的是為縮短週末時間顧客輪候時間,以及減省本公司經營成本,而將最後利益撥歸消費者。

為你： 省時間 省錢	特價項目： 「半自助式」 本週末		歡迎預定服務 電話			
	豬扒	每磅	\$2.25	豬骨	每磅	\$0.55
	排骨	每磅	\$1.50	鮮雞	每磅	\$0.99
	瘦肉	每磅	\$2.80	牛腩	每磅	\$1.70
	牛展	每磅	\$2.00	牛肉	每磅	\$3.50
	叉燒肉	每磅	\$2.25	免治豬肉	每磅	\$1.20

地址：片打東街279號 · 電話：685-3307-8

WM **大西方米廠**
WESTERN RICE MILL LTD.

歡迎零沽批發
美國泰國綠荳
天津紅荳
嘉禾花生
青島花生
蒸谷米
糯米、糙米
中國大米
泰國香米
嘉禾絲苗
AA絲苗
各國上等白米
專營統辦

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮

應有盡有

利昌海產公司

片打街東式陸零號

電話：六六九一六六零



利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九一六一六零

策勵將來，各抒偉論，促進堂務發展以求改善，獻高明之計劃以邁前程，給予我宗人團結與祥和之表示，美滿之成就，自然可觀。其興奮之極，不言而喻。這是我人萬二分禱祝的。

DOGWOOD REALTY
876-8841
FADRU RHEMTULL
594-1896

干洗店出讓，位
GRANVILLE ST. 近
博覽會，每年生意
九萬二千，開價八
萬元。

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

● 特 ● 設 ●

茗名紅豆冰	呂宋什菓冰
各式麵包西餅	中西結婚禮餅
時備精美餅卷	歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午八時半至晚上十時。 逢星期三休息。	
粥粉麵飯	巧手小菜
中午快餐	冷熱飲品
各式小食	應有盡有

一定好麵家
Best Wan Tun House
245 East Pender St. Vancouver
片打東街245號電話 684-5580

粉麵飯
 名燒烤
 精美小菜
 七天營業
 歡迎外賣
 單車送餐

營業時間：早上八時至凌晨二時


 金馬
 餅店
 茶餐廳

GOLDEN HORSE
 Bakery & Restaurant Ltd.
 溫哥華 福街 416 號
 415 Main St. Vancouver B. C.
 V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

結婚禮餅
 精美餅券
 生日蛋糕
 冷熱飲品
 香滑雪糕
 鮑西餅





漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street:
Vancouver, B.C. Tel: **687-6675**

裝飾輝煌、招呼親切
喜慶宴會、稱第一家
天天茶市、百粵名菜

上湯焗龍蝦 (足二磅半)
式大熱軍：釀焗鮑魚羹
鳳凰雀肉鬆

爲

益食家

續推出皇牌名菜
仍祇賣一百二十八元

蟹肉會燕窩
北京片皮鴨
七彩炒鴨絲
當紅脆皮鷄
玉蘭鮮吊片
清蒸游水石斑
生炒牛肉飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菓



Korean gardens

一二八元
(足十位用)

8

美林廣告公司
各類廣告代理

1296 KINGSWAY VAN.
876-2111

加拿大永康
人壽保險公司
The Citizen Assurance

722-601 W. Broadway
Van. B. C. v5z 4c2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
QUON ENG

華人代理伍偉權

對燕梳研究有二十餘年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育保險金、家庭保險、房
屋抵押、疾病和意外保險人壽保
險減低入息稅、退休儲蓄金、生
意股東等各種保險，如蒙垂詢，
請賜電話，極表歡迎。

慶祝創業二週年紀念酬謝顧客

由七月卅日八月二日止

大派利是
人人有份

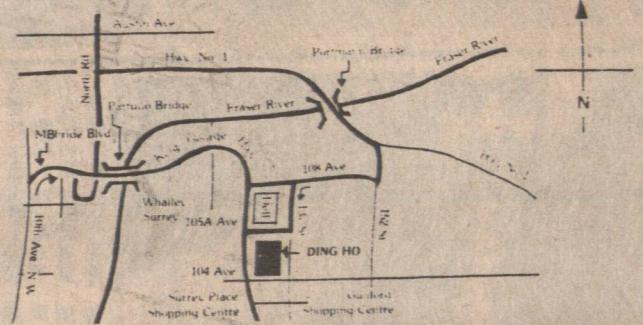
你有機會成為大富翁



DING HO Seafood Restaurant

13648 105A Ave. Surrey, B. C.

PHONE: 585-2288



華輝水電五金行

P. P. E. SUPPLYS LTD.

新張酬賓
大平賣首創華人主理
水電零件器材
專人指導安裝
解答一切水電問題

CIL 漆油

- * 底油 (LATEX SEALER) \$7.90/加侖
- * 戶內面油 (LATEX) \$10.90/加侖
- * 戶外漆油 \$11.90/加侖
- * 一級戶內漆油 \$16.00/加侖
- * 露台漆油 \$19.90/加侖



CIL CILUX The quality speaks for itself.

電熱水爐

(40加侖)

\$189 (裝工另計)

煤氣熱水爐

(40加侖)

\$199 (裝工另計)

全套浴具

(三件)

由 \$245 起

4呎光管

每枝 \$0.99

水電零件

廚廁浴具

磁磚膠板

全部特價

營業時間：七天營業

大小水電工程本公司技工隨時服務

地址：喜士定東街618號 (舖後舖側均有大停車場)

電話：253-8228

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471
住家電話: 872-3036

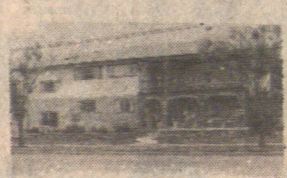
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011

3107 Kingsway
VAN. B.C.

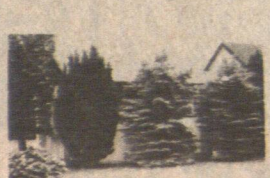
各款式房屋 任君選擇



兩層全磚三層, 樓上完成, 保養好, 業主急售。
4586 HOY ST. VAN.



七房豪華新屋, 土庫完成, 現成傢俱出售, 九萬餘。
3390 NANAIMO ST. VAN.



△兩房一廳, 有土庫 48X143
484 F. 64th, 開價八萬餘

七月新盤



1046 HAZELTON ST. 近 P.N.E.
34 年新全磚土庫完成。
地 43.97X107.6 價九萬餘



兩層新屋三層一廳, 兩層, 有天窗 CERAMIC TILES 三層, 有家庭房, 開價十一萬餘。
1157 E. 16th.



有窗區豪華新屋, 三層一廳, 土庫完成泳池, 3266 E. 62ND



六層全磚大地大相連地, 街角地, 1568 CHARLES ST.



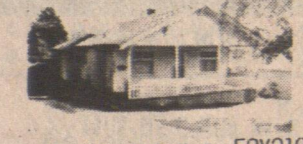
3352 ONTARIO ST. VAN. B.C.
兩層全磚, 26年新, 兩房一廳, 土庫完成



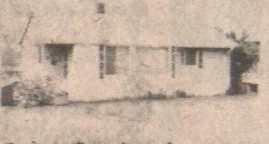
四房一廳, 土庫完成, 全部翻新傢俱, 九萬餘。
4580 Clarendon Renfrew 夾 2 街



△33X123 兩房一廳, 土庫完成 CAPITAL HILL BAY. 開價八萬餘, 風景一流。



三層一廳, 翻新舊屋, 52X210 兩層全磚, 業主急售, 開價九萬餘。6834 GILLEY AVE.



兩層一廳土庫兩房地大36年, 有天窗, 三層, 紅磚, 新屋, 土庫完成, 開價八萬餘。41X141



四房一廳豪華新屋, 複層式, 有天窗, 三層, 紅磚, 新屋, 土庫完成, 開價八萬餘。4872 WOODGLEN, BRY. 減價



14年新全磚, 急售, 月收過四千。
1934 TRIUMPH ST. VAN.



三層一廳土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST. 近域多利



上下兩層, 近 1769 - 1771 E. 8th.



△西區上下兩層八年新, 33X122 OAK ST. 夾 W. 16th 保養一流如新屋。



豪華新屋三層土庫完成地大, 近菲沙大學 1230 MARSDEN CT. 本拿比, 十八萬餘



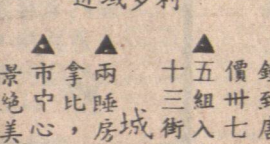
北本拿比, 六房一廳, 近牛車水, 12年新地大, 15萬餘



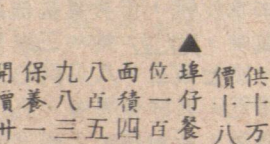
4850 MAITLAND 三層一廳, 土庫完成 74X99 本拿比, 風景優美。



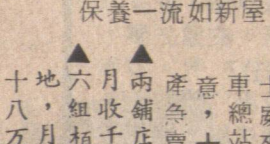
NANAIMO 夾 27 街兩房一廳, 土庫完成, 開價九萬餘。2490 E. 27th.



三層一廳, 土庫完成, 六年新, 本拿比, 保養一流, 風景好。



三層一廳, 土庫完成, 六年新, 本拿比, 保養一流, 風景好。



三層一廳, 土庫完成, 六年新, 本拿比, 保養一流, 風景好。

建築地
△688 WALKER AVE. BRY. 50X122, 八萬餘。
△1220 WALKER AVE. BRY. 近菲沙大學, 58X129, 35 年新, 九萬餘。
△484 E. 64th, 48X143, 八萬餘。
△KILMER CT. BRY. 新屋, 九萬餘。
△13 年新兩層土庫上兩層, 京士威夾 JOYCE, 保養一流, 近快速車道, 適合各樣商業, 業主誠意出售。
△兩層土庫, 樓上兩層, 街角地, 月收一千五百, 開價十七萬餘。
△六層全磚, 50X122, 街角地, 月收一千八百, 開價十七萬餘。
△11 年新商業舖位, 樓上兩層, 土庫, 月收一千八百, 開價十七萬餘。
△J.O.Y.C.E. 夾 13 街, 土庫, 月收一千八百, 開價十七萬餘。
△兩層土庫, 樓上兩層, 街角地, 月收一千五百, 開價十七萬餘。
△六層全磚, 50X122, 街角地, 月收一千八百, 開價十七萬餘。
△11 年新商業舖位, 樓上兩層, 土庫, 月收一千八百, 開價十七萬餘。
△J.O.Y.C.E. 夾 13 街, 土庫, 月收一千八百, 開價十七萬餘。

DOGWOOD RLTY 多活實業公司
FRANK LEE
李國輝 公司: 879-3296
住家: 876-8841

注意: 投資低息銀期
△五十餘年近域多利, 廿多年, 屋地, 有天窗, 八尺高土庫, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△36 街, 近交通, 兩層, 近十萬餘, 土庫, 有天窗, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△27 街, 近交通, 兩層, 近十萬餘, 土庫, 有天窗, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△五, 有天窗, 三層, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△東區, 近菲沙, 三層, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△萬里, 近菲沙, 三層, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。

DOGWOOD REALTY
柯其毅 公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW 中文 872-3955

△西區金比夾 24 街, 堅固四睡房, 近環境優美, 近 RICHMOND 中學, 價十五萬餘。
△西區, 近交通, 兩層, 近十萬餘, 土庫, 有天窗, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△36 街, 近交通, 兩層, 近十萬餘, 土庫, 有天窗, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△27 街, 近交通, 兩層, 近十萬餘, 土庫, 有天窗, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△五, 有天窗, 三層, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△東區, 近菲沙, 三層, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△萬里, 近菲沙, 三層, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。

馬國輝
FRANK MA
Bus: (604) 876-8841
Res: (604) 261-1585
PAGER: 667-0961

Dogwood Realty Ltd.
生意, 住宅, 物業, 免費估價

△二層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△三層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△四層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△五層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△六層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△七層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△八層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△九層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△十層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。

陳憲明
STEPHEN CHEN: B.S.
住家電話: 325-6075

△東區, 近交通, 兩層, 近十萬餘, 土庫, 有天窗, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△西區, 近交通, 兩層, 近十萬餘, 土庫, 有天窗, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△36 街, 近交通, 兩層, 近十萬餘, 土庫, 有天窗, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△27 街, 近交通, 兩層, 近十萬餘, 土庫, 有天窗, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△五, 有天窗, 三層, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△東區, 近菲沙, 三層, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△萬里, 近菲沙, 三層, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。

DOGWOOD RLTY 多活實業公司
KIM BONG 925-1888
王敬清 667-3728

△107 GLENMORE DRIVE, WEST VAN. 私人游泳池, 風景優美, 近私立學校, 開價 \$248,000
△3389 RADCLIFFE AVE, WEST VANCOUVER. 海景沙灘, 就在二百尺內, 十七萬就可買到。
△522 BALLANTYNE PLACE WEST VAN. 4 ACRE 地, 四睡房, 開價 \$215,000
△3179 QUEENS AVE VAN. 上下兩層共四睡房, 開價 \$94,000
△大型 GROCERY STORE 生意出讓, 日入千多。
2496 MARINE DR. WEST VANCOUVER.

DOGWOOD RLTY 多活實業公司
DAVID TO 325-9506
CLIFF TO 421-3430

△西區, 近交通, 兩層, 近十萬餘, 土庫, 有天窗, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△36 街, 近交通, 兩層, 近十萬餘, 土庫, 有天窗, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△27 街, 近交通, 兩層, 近十萬餘, 土庫, 有天窗, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△五, 有天窗, 三層, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△東區, 近菲沙, 三層, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△萬里, 近菲沙, 三層, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841
KEN WU
住宅: 879-1845
傳呼: 667-3926 留電即覆
代理買賣地產物業 免費估價 420-4962

△二層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△三層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△四層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△五層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△六層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△七層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△八層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△九層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△十層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841
KEN WU
住宅: 879-1845
傳呼: 667-3926 留電即覆
代理買賣地產物業 免費估價 420-4962

△二層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△三層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△四層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△五層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△六層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△七層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△八層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△九層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△十層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。

Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT
滿地可實業公司
(烈治文)
Patsy Hui

△列治文區, 近 NO4 夾 CAMBIE, 3.83 ACRE 廉價出讓, 開價廿五萬, 地大, 用途包括: 商業, 零售, 學校, 養馬等, 屋主可借十萬, 三年期, 只收平利息。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
邱敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6890
PAGER: 687-1985 NO. 1300

△列治文, 近交通, 兩層, 近十萬餘, 土庫, 有天窗, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△36 街, 近交通, 兩層, 近十萬餘, 土庫, 有天窗, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△27 街, 近交通, 兩層, 近十萬餘, 土庫, 有天窗, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△五, 有天窗, 三層, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△東區, 近菲沙, 三層, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△萬里, 近菲沙, 三層, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。

UNITED REALTY LTD.
2441 KINGSWAY
VANCOUVER B.C. V5R 5G8
余昂禧
公司電話: 437-9431
住家電話: 263-8300

△列治文, 近交通, 兩層, 近十萬餘, 土庫, 有天窗, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△36 街, 近交通, 兩層, 近十萬餘, 土庫, 有天窗, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△27 街, 近交通, 兩層, 近十萬餘, 土庫, 有天窗, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△五, 有天窗, 三層, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△東區, 近菲沙, 三層, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△萬里, 近菲沙, 三層, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
200-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

△有「錢」途, 近交通, 兩層, 近十萬餘, 土庫, 有天窗, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△36 街, 近交通, 兩層, 近十萬餘, 土庫, 有天窗, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△27 街, 近交通, 兩層, 近十萬餘, 土庫, 有天窗, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△五, 有天窗, 三層, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△東區, 近菲沙, 三層, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△萬里, 近菲沙, 三層, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。

新興實業公司
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.(B.C.)
ATLAS REALTY LTD.
Direct Pager: 735-2124
片打東街 164 號
公司: 682-7204
住宅: 291-8165

△二層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△三層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△四層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△五層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△六層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△七層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△八層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△九層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△十層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。

253-0806
ANDY IP
馬不停蹄 為你服務

△二層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△三層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△四層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△五層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△六層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△七層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△八層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△九層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。
△十層全磚, 樓上完成, 有車房, 保養一流, 只售九萬餘, 十萬餘, 可接洽。

7月27日股市貨幣行情

香港恒生指數	: 785.99 +22.92	(美金計算)	
美元對港元	: 7.8450	黃金	342.00
加元對港元	: 5.957	白銀	7.05
加元對美元	: 0.7592		
紐約杜勒斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL			
INDEX (DJII):	1114.62 +7.07	多倫多綜合指數 TSFC	: 2149.90 +23.90
GENERAL DYNAMICS	: 53.125 +0.75	ROYAL BANK	: 27.375 +0.625
DELTA AIRLINES	: 31.375 +1.875	SEAGRAM	: 43.50 +1.00
GENERAL MOTORS	: 68.125 +1.625	STELCO	: 21.625 +0.50
UNION CARBIDE	: 49.125 +0.25	NORTHERN TELECOM	: 47.75 +1.25
I B M	: 109.00 +0.75	CP ENTERPRICE	: 19.375 +0.125
HOLIDAY INN	: 40.625 +0.625	ALCAN	: 33.00 +0.25
CITICORP	: 30.00 +1.00	CAMPBELL RED LAKE	: 24.625 +0.875
3M	: 76.375 -1.00	GULF CANADA	: 14.875 -0.125
STANDARD OIL OF OHIO	: 45.50 +0.25	BOW VALLEY INDUSTRIES	: 18.375 +0.125
BURLINGTON NORTHERN	: 38.50 +1.25	BELL CANADA ENTERPRISE	: 33.00 +0.375

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED

JOHN LEW 廖社煥



VIDEO FAIR 平霸視聽中心(附設修理部)

39 E PENDER ST. VAN. (中華文化中心對面) 電話: 687-2293

最新運到
錄影帶迴轉器
Video Cassette Rewinder
For VHS/Betamax Tape

PIONEER 加拿大出品
汽車音響
八折
特價 \$59.00

TOSHIBA
VMC T120
VHS
原價 \$8.99
特價 \$6.99

JVC AIWA
日本名牌
空白錄影帶
一打以上特平
6小時 TDK T120
\$10.25 \$9.90
4½小時 TDK L-750
\$11.50 \$10.99

價錢公道，外埠代郵寄
專人修理錄影機
中文唱片唱帶
空運趕到大批

防盜 供應家庭及工商
各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊。

鐵窗鐵門 每日24
小時保護
家庭財物及家人安全
平均每月只用4.20元

JIM'S WELDING
(工廠) 324-1020
(住宅) 874-1428

左筆權
大國畫家
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信託節目
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向

接批外埠函書
新址：溫哥華唐人區
溫哥華唐人區 611號
文華商業大廈二樓候教大門不貼招牌

萬國駕駛學校
想考取車牌，欲馳驅無阻
請即洽：
地址：206 東六街及禧街223號
電話：254-2805
872-0058
校長 楊友權

本校教師：全場經驗最
豐富，保證法速成，
普通班 \$125元，
絕不拖堂。

教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近 57 街

本校教師：全場經驗最
豐富，保證法速成，
普通班 \$125元，
絕不拖堂。

教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6
872-8717

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST. VANCOUVER, B. C.
歷史悠久 經驗豐富
全場130元，並有筆試班。
馮坤威校長294-4009

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道

營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時(請電話預約)
週六上午九時至下午四時

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434

LOVAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全
收費公道 歡迎補鐘
各級筆試 的士牌等 130
元
教師日夜電話
周炳麟：876-8434 黃潤賢：
681-0430 日間
327-6446 晚間

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
教師黎美英 MAY LAI
434-5982 (廿四小時)

國際駕駛學校
International Driving Academy
地址：386 號士定東街 電話：684-3044
師資優良 經驗豐富 精通粵南 國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 139 元八小時
特價速成班 110 元六小時
校長 林伯虎 電話：684-6039
教師 馮尚榮 電話：879-0319

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址：823 號士定東街 8 HAWK (近唐人街)
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
專人教授 免費接送 日日考 筆試路試
七週年紀念 8 小時 \$145
酬賓大特價 6 小時 \$120
電話：321-3371 或 253-1333 曹先生

Alcan Building Products
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)

選用ALCAN產品，翻新閣下的房
屋，是最可靠的投資。我們是加
拿大最有信用公司之一！

ALCAN 公司專門供給及安裝鋁質及 VINYL 外牆，防
風玻璃窗，保暖玻璃窗，防風門，騎樓欄干，露台上蓋，
陽光室，水溝及下水渠等。

無條件免費估價，請購買可靠的ALCAN 公司產品！

電話：526-0828

精工錄影音響修理
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

七天營業 近28街
大小修理 精工快捷
價錢公道 歡迎比較

特為全加拿大免費保養服務中心

以下各名廠的錄影機、音
響器材、電視機等產品，只要
買於加拿大國內，無論何處，
如在保用期內，可得到免費修
理，免費服務，專為方便和給
僑胞更好的服務

特設：先鋒牌汽車音響修理與安裝
Tel: 876-8320

中山安堂
外埠寄來其命錄音22元

中山安堂林建龍啟事：
我於七月十七日，
(即農曆六月十九日)
至七月廿一日(即農曆
七月初四日)往外埠探
親訪友。於八月一日，
(即農曆七月初五日)
照常候教。

林建龍

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
No. 6, 246 EAST BROADWAY, 電話 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B. C. 251-5015

學費特平 每時19元
八鐘136元 免費接送
教授考取筆試

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
地址：百老匯街119號7室
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班
特價八小時課程 \$136
電話：874-2524
437-9617

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利街5869號
電話：321-3722

專人 免費 師
取 費 資
筆 接 良
試 導 富

校長：方勵強夫人 電話：298-4623

**深圳特區管理線竣工
試行管理**

(深圳消息) 深圳特區管理線(即二線)提前半年竣工，目前正在進行掃尾配套完善工作，引進先進設備的現代化通訊系統正緊張施工，今年八月初將試行管理。明年春季交付使用時，深圳特區貿易將更加繁榮活躍，出入境手續也更為簡化。

今年五月間，國家計委、國務院口岸辦、海關總署、勞動人事部等中央八個單位組成的聯合工作組檢查了特區管理線的建設，對其進展和質量表示滿意。

深圳特區管理線建設指揮部辦公室主任洪俊和表示，特區管理線工程大項目繁多，為使其更為完善，最近增加二千萬元費用，這樣投資總額達到一億三千五百萬元人民幣。

洪俊和主任向記者介紹了已竣工的管理線情況：整個管理線工程共八十個。六個陸上檢查站分別在南頭、白芒、布吉、沙灣、背仔角、鹽田，兩個海上檢查站在姑婆嶼、沙頭角。建成的各種樓宇，生活設施總建築面積達二十一萬多平方米。八十五公里長的巡邏公路從西鄉翻山越嶺至鹽田海邊。計劃架設九十公里長的鐵絲網，實際完成一百零七點六公里。低壓照明和高壓供電工程路線分別長達九十公里。

據悉，目前已有七千名海關人員、警察、特區檢查和邊防人員進駐管理線，擔負管理任務。

許忠鋁窗公司
Hoy Industries Inc.
1986 KINGSWAY, VANCOUVER.
電話：872-0696

春季特價
寸半厚防風門 \$179.99 連裝費
專造窗紗一日起貨

膠 屋 露 承
質 頂 台 做
外 水 上 鋁
牆 澗 蓋 窗

基立印務公司
柯式精印
一切大小中西文件
CALEB PRINTING CO.
1925 Kingsway Vancouver, B.C. V5N 2T1
Telephone: (604) 873-2722

何桐攝影院
HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

預約影相
免費泊車
(請先用電話安排泊車)

合家影 入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
香英影 紀念相 免費送4X5一張
合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、實辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎。

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語
耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
地址：百老匯街119號7室
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班
特價八小時課程 \$136
電話：874-2524
437-9617

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利街5869號
電話：321-3722

專人 免費 師
取 費 資
筆 接 良
試 導 富

校長：方勵強夫人 電話：298-4623

**Mortgages
Savings & Loans
Trust**

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

▲華埠吉舖出租，在 246 E GEORGIA 街舖面二千五百呎，裝修完成，土庫二千五百呎亦已完成裝修，可以分租作工場用，僅此一聞，有意者請快手，請與鍾天賜洽。

▲小型雜貨舖出讓
上等家庭式雜貨舖，在盤尼比，IMPERIAL 夾 NELSON 街，舖後有住房廁具全，五半批，（尚有四年半及兩年半批）租銀 \$75 元，平爽靚！地點好街角，但需有創造力之經營者，生意大有前途，東主特遷美國，取價僅 \$17,900 先到先得！

徐林榮 263-9954

△百老匯東街，三千多號 37 座位咖啡店急售，時間短，生意穩定，適合初入行或夫婦經營，要價二萬五千餘元。

△西區 2615 ALMA 街，T.V. 修理店急售，西人經營廿多年，存貨及設備共值七萬多，因病退休廉讓，要價三萬二千元連存貨及設備，抵買

△西區靚屋，內部全裝修如新，有良好租約每月收入一千四百元，買屋收租收入佳佳。

△北溫哥華，堅固實用二睡房靚屋現收租六百元地大 50X140，358 W. 15th 街要價 11 萬元試讓。

△市中心夜總會，百餘座位二個酒吧裝修華麗，音響設備一流，舞池燈色美觀，可作私人會所之用。

周秋常 MARSHALL CHOW 434-6483

△十二年屋近 CHAMPLAIN 村，42X120 地，土庫完成，同一屋主，首次出賣，開價 15 萬九千元請與周秋常先生接洽。

△京士威夾乃街，近 SAFEWAY，堅固實用三睡房，土庫另有一房，開價八萬七千五百元。

△HANEY 區，商業樓一座，上層一千七百方尺，下層一千一百方尺現租給學院但可作其他用途，每月收入八百七十五元，開價二萬五千五百元。

△街角商業地，共四千多呎 RENFREW 及二街，適合各行業生意，要價 13 萬九千元，請電黃實事公司查詢。

Success in
Autoplan
(1984 INSURANCE & LICENCE)

SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES, BETTER SERVICE

▲代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續，代理房屋，柏文，傢私，醫藥，商業樓宇及生意保險。
歡迎來電詢問。

REAL ESTATE and INSURANCE
Property Management

SUCCESS REALTY LTD
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時半至四時

免費停車，代理置業投資
廿年經驗，汽車房產燕梳
保證滿意，各行生意保險

職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言。

伍黃秀英

實事實業燕梳公司

黃衍嘉
TOM WONG
住宅：254-8469
直接傳呼：680-7331

A black and white portrait of a man with dark hair, wearing a suit and tie, looking directly at the camera.



一流靚屋三睡房，地區適中
大地 43.56 X
204.59 呎
士學
校及商場。

▲ SPEDIN DR. 8-8 號

全新一流設計
三睡房，位於
街角罕屋地，
環境極佳一切
方便。減價 17 萬
二千九

房土庫有廳房， 局33x110八萬九	房土庫完成可出租 33x120一試還九萬	房土庫有廳房， 局33x110八萬九	房土庫完成可出租 33x120一試還九萬
			

B B 公司
BLOCK BROS REALTY
 公司：**273-3111**
 住宅：**291-2021**

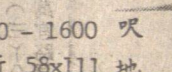
▲溫東新屋，樓單地，土庫完成十五萬九。
 ▲溫西高級區，地大，卅餘半土庫完成，近巴士路線，僅四萬五千。
 ▲溫東近知街14街單房柏文，位於三樓，近巴士購物，要顏色。
 ▲溫東華麗新屋即將落成，正紅瓦屋頂，熱水暖氣，款式皇，尚可及時挑選磁磚及地磚。

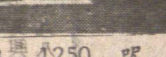
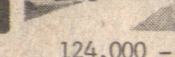
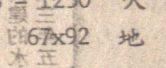
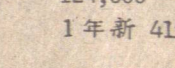


88,000 - 1200 呎
5 年新 52x110 · 地

119,000 - 1520 呎
19年新 72x212 地

109,900 - 2275
4 年新 53x111

 5,500 - 1600 呎 4年新 58x111 地	 80,500 - 1675 4年新 4119
	

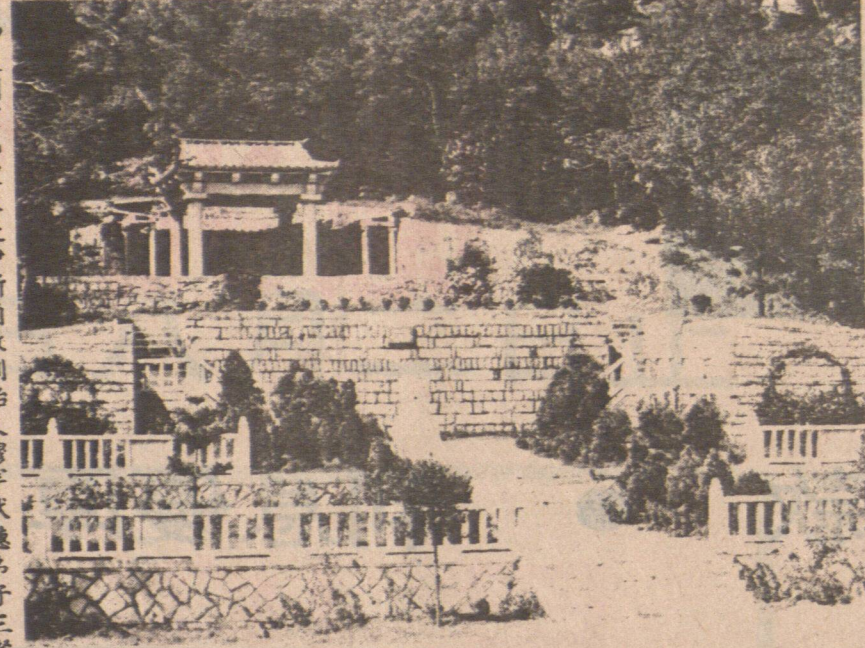
 125,900 新地 1250 67x92 立見 原留置	 124,000 - 1250 1年新 4Lx100
	

	
19,900 - 1600 呎 年新 54x125 地	184,000 - 3000 全新 63x124

This image shows a blank, aged, light brown page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a textured, slightly mottled appearance with some minor discoloration and faint vertical lines, possibly from the binding or scanning process. There is no text or other markings on the page.



△泉州聖地是伊蘭教創始人穆罕默德弟子三賢四賢的墓外景，國內外專家、學者對此墓極為重視，被視為世界三大聖地之一。

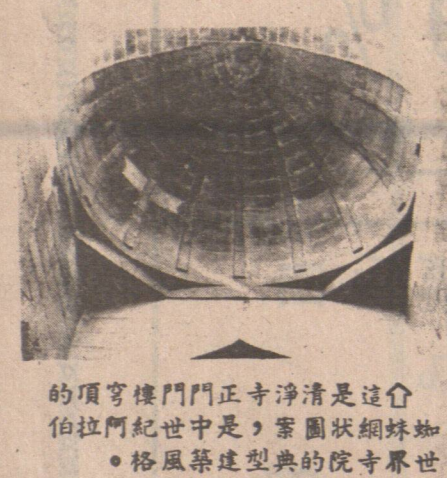


△這是清淨寺奉天堂「拜壇」兩側的拱形石龕，石龕中刻有阿拉伯文字寫的「可蘭經」章句。



泉州聖地和清淨寺

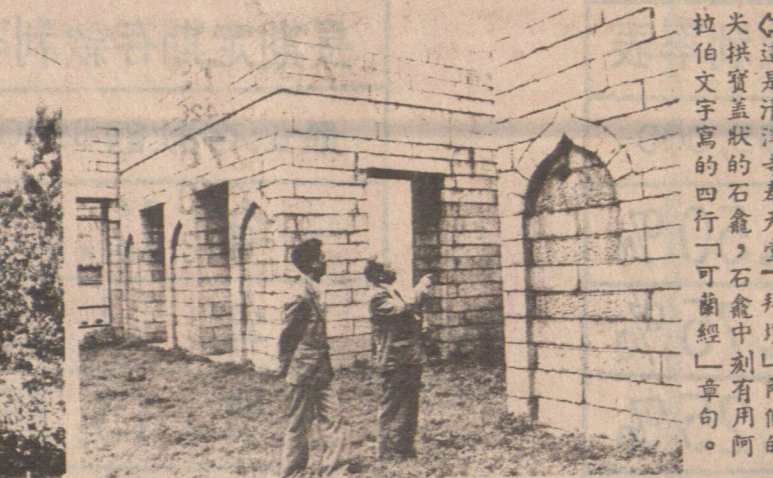
△這是清淨寺奉天堂「拜壇」兩側的拱形石龕，石龕中刻有阿拉伯文字寫的「可蘭經」章句。



△聖地前有一塊神奇之風動石，據稱此石能隨風而動。



△聖地前有一塊神奇之風動石，據稱此石能隨風而動。



石斑與峰層千開封

【本報記者】石斑與峰層千開封，這是一處位於泉州聖地附近的景點。這裡的山巒起伏，峰層疊疊，石斑點點，景色宜人。遊客可以在此欣賞到壯麗的自然風光，感受大自然的鬼斧神工。

旅遊

【本報記者】泉州聖地是一處具有深厚宗教意義的景點。這裡不僅是伊蘭教創始人穆罕默德弟子的墓地，也是許多信徒朝聖的目的地。遊客在參觀時，可以感受到濃厚的宗教氛圍。

金山與金山寺

【本報記者】金山與金山寺是泉州的另一個著名景點。金山寺是一座歷史悠久的佛教寺院，而金山則以其秀麗的山水景色著稱。遊客可以在此感受到佛教文化的博大精深。

遊新畿內亞

【本報記者】新畿內亞是一個充滿魅力的旅遊勝地。這裡擁有豐富的自然資源和獨特的文化底蘊。遊客可以在此體驗到熱帶風情的樂趣，欣賞到美麗的海灘風景。

艾菲爾鐵塔廣場

【本報記者】艾菲爾鐵塔廣場是巴黎的一處著名景點。這裡不僅有世界著名的艾菲爾鐵塔，還有許多其他的旅遊景點。遊客可以在此感受到巴黎的浪漫氣息。

照鏡環山調樓殘缺

【本報記者】照鏡環山調樓是一處具有歷史價值的建築。由於年久失修，該建築目前處於殘缺狀態。有關部門已表示將對該建築進行修復，以恢復其原有的風貌。

灣沙白地勝遊海

【本報記者】灣沙白地勝是一處適合遊玩的海灘。這裡的沙灘潔白，海水清澈，是遊客消暑度假的好去處。遊客可以在此享受陽光、沙灘和大海的樂趣。

西貢萬宜水庫

【本報記者】西貢萬宜水庫是越南的一處著名景點。這裡不僅有美麗的自然風景，還有許多其他的旅遊景點。遊客可以在此感受到越南的獨特魅力。

金獅航在英

【本報記者】金獅航在英，這是一處位於英國的景點。這裡以其獨特的建築風格和歷史背景著稱。遊客可以在此感受到英國的歷史文化。

水上活動中心

【本報記者】水上活動中心是一個提供各種水上運動的場所。遊客可以在此體驗到划船、釣魚等各種水上活動的樂趣。

餘之光觀遊旅

【本報記者】餘之光觀遊旅是一處適合觀光的景點。這裡擁有壯麗的自然風景和豐富的文化底蘊。遊客可以在此感受到大自然的神奇魅力。

面背市都大看

【本報記者】面背市都大看是一處適合觀光的景點。這裡可以俯瞰到整個城市的全景，景色非常壯麗。遊客可以在此欣賞到城市的美景。

金獅航在英

【本報記者】金獅航在英，這是一處位於英國的景點。這裡以其獨特的建築風格和歷史背景著稱。遊客可以在此感受到英國的歷史文化。

西貢萬宜水庫

【本報記者】西貢萬宜水庫是越南的一處著名景點。這裡不僅有美麗的自然風景，還有許多其他的旅遊景點。遊客可以在此感受到越南的獨特魅力。

水上活動中心

【本報記者】水上活動中心是一個提供各種水上運動的場所。遊客可以在此體驗到划船、釣魚等各種水上活動的樂趣。

餘之光觀遊旅

【本報記者】餘之光觀遊旅是一處適合觀光的景點。這裡擁有壯麗的自然風景和豐富的文化底蘊。遊客可以在此感受到大自然的神奇魅力。

面背市都大看

【本報記者】面背市都大看是一處適合觀光的景點。這裡可以俯瞰到整個城市的全景，景色非常壯麗。遊客可以在此欣賞到城市的美景。


YORKSHIRE
TRUST COMPANY

億兆信託銀業

傳統穩健服務忠誠

各類存款

利息優厚

短期定期存款利率表

最低存款額\$5,000-

30-59日: 10.50%

60-89日: 10.75%

90-119日: 11.25%

120-179日: 11.25%

180-269日: 11.50%

270-364日: 11.75%

長期定期存款利率表

最低存款額\$500.-

一年: 12.875%

二年: 13.125%

三年: 13.75%

四年: 13.50%

五年: 13.50%

各項服務詳情, 請到本行查詢
利息改變恕不另行通知

服務時間:

星期一至四: 上午十時至下午五時

星期五: 上午十時至下午六時

星期六: 上午十時至下午二時

華埠分行

經理: 張鑑釗

130 E. PENDER St.,
VANCOUVER, B. C.

TEL: 685-3935



SAVING ACCOUNT

目前利率: **9%**

美金存戶·日計息·按月付息

日息支票戶口

目前利率: 9%

存款超過

3,000元

利率: **9.25%**

耆英日息儲蓄戶口

目前利率: 9.5%

存款超過

3,000元

利率: **9.75%**

僑信參茸國藥行

八週年紀念酬賓大減價

並同時推出大量特平貨品

以謝顧客歷年惠顧

日期: 由八四年七月廿一日(週六)至八四年七月廿九日(週日)

全部參茸·藥材

成藥·海味

一律九折

(除特價品外)

奇化街總店及
片打東街分店同時舉行

- 吉林鹿茸 (一兩庄)
每合原價 \$45.00 特價每合 \$35.00
- 益食靚紅杞子
每磅原價 \$15.00 特價每磅 \$9.00
- 益食當歸頭 (半磅庄)
每合原價 \$10.00 特價每合 \$8.50
- 大蘇鮑
每磅原價 \$13.50 特價每磅 \$11.00
- 廣西田七片
每合原價 \$8.50 特價每合 \$7.50
- 小元貝
每磅原價 \$13.50 特價每磅 \$12.00
- 北芪碎 (半磅庄)
每包原價 \$5.50 特價每包 \$4.50
- 雪耳 (半磅庄)
每合原價 \$6.50 特價每合 \$5.00
- 大片百合
每磅原價 \$6.50 特價每磅 \$4.50
- 生晒元肉 (一磅庄)
每合原價 \$4.50 特價每合 \$3.50
- 肇慶茨實
原價每磅 \$4.50 特價每磅 \$3.50
- 小紋黨 (半磅庄)
原價每包 \$3.00 特價每磅 \$2.50

- 中國香菇 (半磅庄)
原價每包 \$7.50 特價每包 \$5.50
- 杏形翅餅
原價每塊 \$12.00 特價每塊 \$10.00
- 魚唇絲 (250克包)
原價每包 \$3.50 特價每包 \$3.00
- 開邊湘蓮
原價每包 \$3.00 特價每磅 \$2.50
- 荔枝乾
原價每磅 \$3.50 特價每磅 \$2.00
- 白菜乾 (半磅庄)
原價每包 \$1.25 特價每包 \$1.00
- 野葛菜
原價每包 \$1.00 特價每包 \$0.75
- 青仁烏豆 (大粒)
原價每磅 \$0.75 特價每磅 \$0.50
- 山東烏棗
原價每磅 \$1.50 特價每磅 \$1.25
- 天津紅豆
原價每磅 \$0.75 特價每磅 \$0.60
- 竹蔗粉葛湯料
原價每包 \$0.55 特價每包 \$0.40

數量有限 售完即止

總行: 261 KEEFER ST. (奇化街) VAN. B. C. CANADA V6A 1X6 電話: (604) 682-2621

分行: 141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B. C. CANADA V6A 1T6 (604) 669-1834 669-1843

TELEX: 04-54549

PHONE: **228-1181**

逢星期五、六晚長期駐唱
不另收費·八時半開始



＊名廚主理
＊不同凡响

式大名
貴熱葷
鳳尾香酥蝦
瑤柱鮮菰朮

蟹肉冬茸燕窩羹
上湯焗龍蝦（足兩磅半）
北京片皮鴨
鴨鬆生菜包
金牌鹽焗雞
原隻蒸生蠔
清蒸游水石斑

冰凍蜜瓜西米露
合時生菓
每席一百二十八元足十位用

* 七天營業
* 請早預定

海鮮自助餐：
逢週五、六、日晚照常供應
點心自助餐逢週日、
上午十一時至下午三時

(任何特價折扣券不在此單內)



余正木工泥水
電話: 251-6248
政府牌照
牆身批湯
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

建築工程
CONSTRUCTION

水電工程	快捷妥當	政府牌照	免費估價
873	561	6	9
321	581	6	9

L INNOVATIONS LTD.
裝修建築公司

及房屋供閣下選擇承建新屋
舊屋翻新，商業樓宇裝修，
，免費估價。

CHARD LAI 321•2945
RODINAND KAPWLIK

建安建築公司
KENON CONSTRUCTION LTD.
電話 255-6962 (國粵英語)



承建新屋
\$40
\$0. FT

房屋改建
\$900
起

屋頂瓦仔
\$1.30
\$0. FT

五寸水瀆
\$1.30
\$0. FT

鋁膠外牆
雙層玻璃窗

土庫間格
柏文維修
水電工程
工精價廉
免費估價

各種地毯地布
UNIVERSITY
筆話平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price

適合住家，写字楼，餐廳及團體用，大宗選擇，包
按裝

我們備有各種地毯適合你的需求，請來參觀，
有特價地布出售，我們有許多满意的華人顧客（這
是友谊的商店）。

地毯城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251

不鼓勵投注

1. Docile Easter Boy (Duran)
Saber Bend (Krasner)
Snappy Command (Grubb)
2. Convincedor (Smith)
Zamorano (Krasner)
Noma'a Memory (Grubb)
3. Our Turin (Krasner)
Sho Bud (Estrada)
Denina (Munoz)
4. Westcoast Forli (Estrada)
Cedars Cinderella (Spencer)
Oma's Love (Levere)
5. I The Power (Duran)
Boy Ran. (Dailey)
Victory Joy (Mena)
6. Financial Planner (Duran)
Telltone (Rycroft)
Money Moocher (Smith)
7. Dainty Jay (Mills)
Queen's Bay (Grubb)
Bunt Hit (Krasner)
8. Air Pressure (Mena)
Determined Hit (Krasner)
Cabinet Shuffle (Duran)
9. Canadian Space Arm (Duran)
Rebels Doe (Mena).
Deceptive Life (Walker)
10. Willies Native (Estrada)
Broad Bend (Walker)
Crown Consort (No Boy)
Little Stawanus (Krasner)

馬 3. Our Turin (Krasner)

長城故宮遊等。暢旅路線。任君選擇。

- 域多利一日遊
- B.C. 內陸遊
- 歐洲旅遊團
- 夏威夷觀光團
- 香港來回特價機票
- 國內外各種機票

專業旅遊，經驗豐富，代辦下安排世界各地愉快假期旅遊，豐儉由人。

出發日期：
六月三日已滿、七月八日、八月五日、九月九日、十月十四日

- 由經驗部隊，劉錫英先生 DANNY LOWE 領團
- 全部一流酒店：香港、香港大酒店、廣州、白天鵝賓館、北京一蘭都賓館
- 在香港包兩餐、在中國包三餐膳食
- 在香港期間，每日均有旅遊節目

- 出發前有晚餐聚會，講解中國情形，及提供旅遊指南
- 代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA
 258 華片打東街 258 號 電話 684-2341
 6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
 列治文第三路 340 號 電話 278-4401

領隊 DANNY LOWE
住家：437-1785



代售各地旅行社，各大航空公司特價機票。

清貨大減價

夏季貨品最後大平賣，請速選購，包括服裝、家庭用品及更多其他貨品等!!

超值貨品全集中於市中心總店二樓發售

日期由七月卅日(星期一)至八月四日(星期六)止
數量有限，售完即止

體育用品

運動服裝

照原價 五折

及早光臨，可買到最好之半價運動服裝。

女仕用品

夏季手袋

照原價 五折

真皮及人造皮手袋，請早選擇你喜愛的款式。

女裝部

女仕服裝

清貨減至\$19.97

速來選購，掛滿妳的衣櫃吧!
款式繁多，全合夏季穿著。

夏日時款耳環

照原價 五折

妳一定會喜歡所有醒目的新時款耳環。

女裝薄料西褲

清貨減價

有多種款式，顏色及尺碼之夏日輕爽西褲。

女仕特大裹身毛巾

清貨只售\$17.97 條

顏色多款，適合浴後及泳龍用。

女裝鞋 女裝時款鞋

清貨減至\$29.97 對

特平之斷碼及斷貨之女裝鞋。

膠涼鞋

清貨減至\$13.99 對

清爽有趣之輕便涼鞋，不容錯過。

內衣

夏季女仕襯衣

照原價六折

各種款式及各種尺碼均有任由選擇，涼快衣料，顏色繁多。

男仕及男裝服裝

男裝短袖恤

清貨減至\$9.97 件

針織及棉布恤，最適合目前天氣。

男仕服裝及便裝西褲

清貨減至\$19.97 條

斷碼貨尾，請早選購。

英國男裝皮鞋

清貨只售\$39.99 對

斷碼貨品，質料名貴。

男裝襪

清貨減價\$1.97 對

及\$3.97 對

價錢特平，請早預購多對備用。

運動襪

照原價 五折

每對均以半價出售

兒童服裝

女童T恤

照原價六折

有多種夏季最新款式及嬌艷顏色尺碼由4號至14號。

男童服裝

男童短袖恤

清貨只售\$4.97 件

搶手斷碼貨品，速來選購。

男童ADIDAS波鞋

清貨只售\$11.99 對

最受歡迎斷碼貨，穿著舒適。

嬰兒幼童夏季套裝

清貨減至\$2.97 套

有多種款式及顏色之清爽嬰兒套裝，可供選擇。

尚有更多廉價貨品，恕未刊登。

減價只在市中心店二樓清貨攤位舉行

Woodward's

101 WEST HASTINGS

巴拿馬民治黨 鄭榮彬訪雲市

(本報專訊)巴拿馬民治黨黨魁鄭榮彬日前飛抵雲市，專誠拜訪本埠民治黨支部及各界人士。鄭榮彬在雲市期間，曾與民治黨支部成員及各界人士會面，並發表講話。他表示，民治黨在巴拿馬是一個重要的政治力量，致力於推動國家的民主化進程。他希望通過與雲市各界的交流合作，為促進中巴兩國的友好關係做出貢獻。

黃星輝法官任 加國裁判專員

(本報專訊)卑詩省地方法院黃星輝法官，最近被加國聯邦政府任命為加國裁判專員。黃法官在卑詩省地方法院擔任法官多年，具有豐富的司法經驗。此次被任命為加國裁判專員，是對他專業能力的肯定。他表示，將認真履行職責，為加國司法事業做出貢獻。

華裔學大學生 獲省撥款獎學金

(本報專訊)卑詩省政府最近撥款一筆專款，用於資助華裔大學學生。這項獎學金旨在鼓勵華裔學生繼續深造，提高學術水平。獲獎學生將獲得一定數額的學費補助，減輕其經濟負擔。省政府表示，將繼續關注華裔學生的教育情況，並提供必要的支持。

華裔退伍軍人 定期郊遊大會

(本報專訊)加拿大華裔退伍軍人協會將於八月十二日舉行定期郊遊大會。活動內容包括郊遊、聚餐及文藝表演等。協會表示，希望通過此次活動，增進會員之間的友誼，並向社會展示華裔退伍軍人的良好形象。

英國年輕夫婦 申請移民被拒

(多倫多訊)一對來自英國的年輕夫婦，最近向加國移民部門申請移民，但被拒絕。移民部門表示，該夫婦不符合加國的移民條件。該夫婦對此表示不滿，並計劃提起上訴。加國移民部門表示，將根據相關法律規定，對該夫婦的申請進行審理。

三藩市關稅公所 派員參加親會

(三藩市訊)三藩市關稅公所最近派員參加在當地舉行的親會。此次親會旨在加強與當地社區的聯繫，並宣傳關稅公所的業務。派員表示，將認真聽取社區的意見，並為社區提供優質服務。

加國最低工資標準提高

(渥太華訊)聯邦政府最近宣佈，將加國最低工資標準提高。新標準將於下月起正式實施。政府表示，提高最低工資標準旨在保障勞動者的基本生活，並促進消費。企業界對此表示擔憂，認為這將增加經營成本。

奧運拾零

中國國家體委主任李夢華，日前代表中國奧委會向國際奧委會贈送一幅巨型掛毯。這幅掛毯展示了中國悠久的歷史文化，並寓意中國奧委會對奧運會的熱愛。國際奧委會對此表示感謝，並稱讚中國奧委會的誠意。

女警擁吻 健兒面紅

本屆奧運會最年輕的選手，是年僅十二歲的比利時短跑選手。這位小選手在比賽中表現出色，贏得了觀眾的讚賞。在賽後採訪中，她與女警擁吻，場面溫馨。女警表示，這位小選手是國家的驕子，希望她能繼續努力，為國爭光。

黃星輝結婚禮 慨捐僑社善款

(本報專訊)黃星輝法官日前在雲市舉行結婚禮。黃法官的親友及各界人士紛紛到場祝賀。黃法官在致辭中表示，將繼續履行職責，為社會做出貢獻。此外，黃法官還將部分結婚禮所得善款，慨捐給當地的慈善機構，以支持社會公益事業。

中國贈國際奧委會巨型掛毯

中國國家體委主任李夢華，日前代表中國奧委會向國際奧委會贈送一幅巨型掛毯。這幅掛毯展示了中國悠久的歷史文化，並寓意中國奧委會對奧運會的熱愛。國際奧委會對此表示感謝，並稱讚中國奧委會的誠意。

歌曼妮絲將燃點聖火

本屆奧運會最年輕的選手，是年僅十二歲的比利時短跑選手。這位小選手在比賽中表現出色，贏得了觀眾的讚賞。在賽後採訪中，她與女警擁吻，場面溫馨。女警表示，這位小選手是國家的驕子，希望她能繼續努力，為國爭光。

男女雙方均是熱心 紀大的能手一樣精

羅馬尼亞選手在奧運會上表現出色，贏得了觀眾的讚賞。這位選手在比賽中展現了強大的實力，並為羅馬尼亞爭得了榮譽。羅馬尼亞奧委會對此表示欣慰，並稱讚這位選手是國家的驕子。

朱建華不飲「可樂」飲「健力寶」

朱建華在奧運會上表現出色，贏得了觀眾的讚賞。在賽後採訪中，他表示，他並不喜歡喝可樂，而是選擇喝健力寶。朱建華表示，健力寶能給他提供足夠的能量，並幫助他保持體魄。

歌曼妮絲將燃點聖火

本屆奧運會最年輕的選手，是年僅十二歲的比利時短跑選手。這位小選手在比賽中表現出色，贏得了觀眾的讚賞。在賽後採訪中，她與女警擁吻，場面溫馨。女警表示，這位小選手是國家的驕子，希望她能繼續努力，為國爭光。

男女雙方均是熱心 紀大的能手一樣精

羅馬尼亞選手在奧運會上表現出色，贏得了觀眾的讚賞。這位選手在比賽中展現了強大的實力，並為羅馬尼亞爭得了榮譽。羅馬尼亞奧委會對此表示欣慰，並稱讚這位選手是國家的驕子。

朱建華不飲「可樂」飲「健力寶」

朱建華在奧運會上表現出色，贏得了觀眾的讚賞。在賽後採訪中，他表示，他並不喜歡喝可樂，而是選擇喝健力寶。朱建華表示，健力寶能給他提供足夠的能量，並幫助他保持體魄。

歌曼妮絲將燃點聖火

本屆奧運會最年輕的選手，是年僅十二歲的比利時短跑選手。這位小選手在比賽中表現出色，贏得了觀眾的讚賞。在賽後採訪中，她與女警擁吻，場面溫馨。女警表示，這位小選手是國家的驕子，希望她能繼續努力，為國爭光。

百靈樂器行 PERLIN MUSIC
107 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL: (604) 682-1913

樂器 樂譜 唱帶 修理 中西樂器 鋼琴調音
個別教授：古箏、琵琶、二胡、琵琶、笛子、笙、及粵曲演唱。

公司 () - 8061 舊屋翻新 安裝車房	存寶電器冷器 24小時服務 電話：321-4182 <table border="0"> <tr> <td>政 府 註 冊 修 理</td> <td>專 業 技 術 師 當 家 保 證 質 量 凍 凍 微 波</td> <td>雪 櫃 爐 頭 機 洗 碗 機 乾 衣 機</td> </tr> </table>	政 府 註 冊 修 理	專 業 技 術 師 當 家 保 證 質 量 凍 凍 微 波	雪 櫃 爐 頭 機 洗 碗 機 乾 衣 機											
政 府 註 冊 修 理	專 業 技 術 師 當 家 保 證 質 量 凍 凍 微 波	雪 櫃 爐 頭 機 洗 碗 機 乾 衣 機													
專通渠道 日夜服務 <table border="0"> <tr> <td>專 門 工 具</td> <td>電 動 通 渠</td> <td>商 業 住 宅</td> <td>水 管 阻 塞</td> <td>漏 水 救 急</td> <td>水 管 更 換</td> <td>電 爐 修 理</td> <td>電 器 安 裝</td> </tr> </table> 4 電話：246-1176 或 253-7363 余先生			專 門 工 具	電 動 通 渠	商 業 住 宅	水 管 阻 塞	漏 水 救 急	水 管 更 換	電 爐 修 理	電 器 安 裝					
專 門 工 具	電 動 通 渠	商 業 住 宅	水 管 阻 塞	漏 水 救 急	水 管 更 換	電 爐 修 理	電 器 安 裝								
環球電器有限公司 4109 FRASER STREET. VANCOUVER, B.C. V5V 4G3 <table border="0"> <tr> <td>安裝修理</td> <td>商店住宅</td> </tr> <tr> <td>水喉電器</td> <td>價錢相宜</td> </tr> <tr> <td>電話民仔</td> <td>RICHARD</td> </tr> <tr> <td>BUS: 877-1626</td> <td>RES: 874-7829</td> </tr> </table>								安裝修理	商店住宅	水喉電器	價錢相宜	電話民仔	RICHARD	BUS: 877-1626	RES: 874-7829
安裝修理	商店住宅														
水喉電器	價錢相宜														
電話民仔	RICHARD														
BUS: 877-1626	RES: 874-7829														